

?? ?????? ???? ??????

????? ???? , ???? ??????
?? ?????? "?????" ?????? ?????

???? ????? ? ?

????? ???? ???? ???? ???? ????
?? ???? ???? ???? ???? ???? ????
? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ??
???????????? // ???? ???? ???? ???? ???? ???? ??

????? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ???? ????-????
????-???? ???? ???? ???? ???? ???? ??

???????? ? ? ????

[??????]

???????? ???? ? ???? ???? ???? ???? ?

????? ???? ???? ???? ????
? ???? ???? ????-???? ???? ???? ???? ???? ?

[??????]

????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ?

????? ? ???? ???? ???? ????
???? ? ???? ???? ???? ????
?? ???? ? ? ???? ? ? ???? ?

???????? ? ???? ???? ???? ???? ?

?? ???? ???? ? ?
???? ???? ? ???? ???? ???? ?
?? ? ???? ???? ???? ???? ?
???? ???? ???? ???? ???? ?
?? ???? ? ???? ???? ?
?? ???? ???? ? ???? ?
???? ???? ???? ???? ???? ?
???? ???? ???? ???? ???? ?
? ???? ???? ???? ???? ?
?? ???? ???? ???? ???? ?

????? ???? ???? ???? ????
? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??? ???? ???? ???? ????
? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

????? ?????

???????

????? ????-????? ???? ????
????? ? ???? ???? ???? ????
? ???? ? ? ????
????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ?

????? ???? ???? ???? ???? ????
?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
? ???? ???? ???? ???? ???? ? ????
????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?

????? ???? ???? ???? ???? ????
????? ???? ???? ????
? ???? ? ???? ???? ???? ???? ?

????? ???? ? ???? ????
????? ???? ???? ???? ? ????
????? ???? ? ???? ?ade in Poland

?ollage

? ???? ???? ???? ????
????? ???? ???? ???? ???? ?

????? ???? ???? ???? ????
????? ???? ???? ???? ???? ?

????? ???? ???? ???? ????
? ???? ???? ???? ???? ???? ?

????? ???? — ? ? ? ? ?

?, ??? ???? ?????, ?? ??????? ? ? ??????

????????

? ???? ? ? ? ???? ? ?
? ????? ? ???? ? ??????

??? ?????????????????
????? ? ? ? ? ?

???????? ? ???? ? ?
???????? ? ???? ? ? ?

????? ? ????? ? ? ?
?? ? ? ? ? ? ? ?

???????? ???? ???? ???? ???? ? ? ? ???? ?????? ? *prostory*: "???????? ?
????????" ? ???? "????"

Переклад здійснено за підтримки Інституту книги (Краків) у межах програми *Sample Translations* © POLAND.



Фото: Марек С. Задура

Богдан Задура — польський поет, прозаїк та перекладач, літературний критик та донедавна редактор літературного журналу "Творчість". Мешкає у Варшаві та Пулавах коло Любліна. Богдан Задура — автор численних збірок поезії, повістей, перекладів з української, угорської та англійської мови.